

**新北市政府稅捐稽徵處**  
**Biro Pajak Daerah Pemerintah New Taipei City**  
**地價稅自用住宅用地申請書**  
**Aplikasi Pajak Tanah Pemukiman Penggunaan Sendiri**

(請於9月22日前提出申請，逾期申請自次年期適用)

**(Silakan mengajukan permohonan sebelum tanggal 22 September, bila telat, permohonan berlaku untuk periode tahun berikutnya)**

本人所有表列土地係自用住宅用地，業經辦竣戶籍登記，且無出租或供營業用情事。

Tanah yang saya uraikan adalah tanah pemukiman penggunaan sendiri, sudah melakukan pendaftaran domisili, dan tidak ada kondisi disewakan atau digunakan untuk usaha.

**一、土地使用情形.Kondisi Penggunaan Tanah**

新北市土地坐落 Lokasi Tanah New Taipei City				宗地面積 Luas Permukaan Tanah (平方公尺m <sup>2</sup> )	權利範圍 Cakupan Hak	持分面積 Luas Permukaan yang Dimiliki (平方公尺m <sup>2</sup> )	房屋坐落 Lokasi Rumah	實際使用面積 Luas Permukaan yang Digunakan Sebenarnya
區 Area	段 Blok	小段 Sub-Blok	地號 No. Tanah					
								<input type="checkbox"/> 1. 全棟(層)均自用並無出租或營業情形。Seluruh bangunan (lantai) untuk penggunaan sendiri dan tidak ada kondisi disewakan atau untuk usaha <input type="checkbox"/> 2. 本棟房屋共 _____ 層，其中第 _____ 層供： Rumah tersebut total _____ lantai, di antaranya lantai _____ untuk: <input type="checkbox"/> 營業使用：名稱 Usaha: Nama _____ 面積 Luas permukaan _____ m <sup>2</sup> <input type="checkbox"/> 出租使用：面積 Disewakan: Luas permukaan _____ m <sup>2</sup> <input type="checkbox"/> 3. 持分土地之地上樓層房屋係： Lantai rumah di atas tanah yang dimiliki adalah: 自用： Penggunaan sendiri: _____ m <sup>2</sup> 營業： Usaha: _____ m <sup>2</sup> 出租： isewakan: _____ m <sup>2</sup>
							建號 No. Bangunan	

**二、土地所有權人及配偶、未成年之受扶養親屬設籍人資料：(已檢附戶口名簿影本者免填)**

Data pemilik tanah dan pasangannya, orang yang berdomisili, kerabat yang ditanggung yang belum dewasa: (Bagi yang telah melampirkan foto copy kartu keluarga, tidak perlu mengisi bagian tersebut)

項 目 Item	姓 名 Nama	身 分 證 統 一 編 號 N o . K a r t u I d e n t i t a s												
土 地 所 有 權 人 P e m i l i k T a n a h														
配 偶 P a s a n g a n														
未 成 年 受 扶 養 親 屬 ( 稱 謂 ) Kerabat yang Ditanggung yang Belum D e w a s a ( P a n g g i l a n )														
未 成 年 受 扶 養 親 屬 ( 稱 謂 ) Kerabat yang Ditanggung yang Belum D e w a s a ( P a n g g i l a n )														
設 籍 人 ( 稱 謂 ) Orang yang Berdomisili ( P a n g g i l a n )														

\*如為外籍人士無身分證統一編號者，請檢附居留證影本或護照影本等相關資料以供查核。

\*Bila merupakan warga asing yang tidak ada No. Kartu Identitas, silakan melampirkan foto copy ARC atau paspor; atau data berkaitan lainnya untuk diperiksa.

三、土地所有權人無租賃關係申明書：

**Surat Pernyataan Pemilik Tanah Tidak Ada Hubungan Sewa Menyewa Tanah:**

(一) 本人所有坐落 新北市 區 里 鄰 路街 段 巷 弄 街 號 樓之 房屋，自民國 年 月 日起有\_\_\_\_\_及其家屬設戶籍，該設籍人因\_\_\_\_\_無法前來貴(分)處說明。  
Rumah saya yang berlokasi di New Taipei City Area \_\_\_ Desa \_\_\_ RT \_\_\_ Jalan \_\_\_ Blok \_\_\_ Gang \_\_\_ Lorong \_\_\_ Gang Sempit \_\_\_ No. Lantai \_\_\_ Ruang \_\_\_\_, sejak tanggal \_\_\_ bulan \_\_\_ tahun \_\_\_ terdapat \_\_\_\_\_ dan keluarganya mendaftarkan domisili, orang yang mendaftarkan domisili karena \_\_\_\_\_ tidak bisa tiba di kantor (cabang) biro untuk menjelaskan.

(二) 該設籍人因\_\_\_\_\_設戶籍於上址，自民國 年 月 日起確無租賃關係，如有不實，願依稅捐稽徵法第41條規定接受處罰。  
Orang yang mendaftarkan domisili karena \_\_\_\_\_ mendaftarkan domisili di alamat tersebut di atas, sejak tanggal \_\_\_ bulan tahun \_\_\_ tidak ada hubungan sewa menyewa, bila ada hal yang tidak benar, bersedia menerima hukuman menurut peraturan Pasal 41 Hukum Pemungutan Pajak.

申明人(土地所有權人)：\_\_\_\_\_ (簽名或簽章) 身分證統一編號：\_\_\_\_\_

**Pembuat Pernyataan (Pemilik Tanah):** \_\_\_\_\_ **(Tanda tangan atau stempel) No. Kartu Identitas:** \_\_\_\_\_

四、委託轉帳代繳地價稅(每年8月底前申請，當期地價稅適用轉帳納稅，9月後申請，自次期地價稅開始適用，委託轉帳代繳得隨時終止，惟請於稅款開徵前二個月辦理終止手續)

Memberi kuasa perwakilan untuk transfer, membayar pajak tanah (bila mengajukan permohonan sebelum akhir bulan Agustus setiap tahun, pajak tanah periode tersebut bisa dibayar dengan transfer, bila permohonan sesudah bulan September, mulai berlaku sejak pajak tanah periode berikutnya, memberi kuasa perwakilan untuk transfer membayar bisa setiap saat dihentikan, namun pada 2 bulan sebelum pemungutan pajak dimulai, harus mengurus prosedur penghentian)

存款人戶名：

Nama Deposan:

存款人身分證統一編號：

No. Kartu Identitas Deposan:

地址及電話：

Alamat dan No. Telepon:

金融機構及分行名稱：

Nama Instansi dan Cabang Keuangan:

存款帳號：

Akun Deposito:

存款人印鑑章：

Stempel Segel Deposan:

五、退還溢(重)繳 年地價稅，直撥退稅帳號：\_\_\_\_\_ (附存摺封面影本)

Mengembalikan pajak tanah yang dibayar berlebihan (berulang) pada tahun \_\_\_\_\_, langsung dikembalikan ke akun pengembalian pajak: \_\_\_\_\_ (lampirkan foto copy sampul buku tabungan)

六、變更地價稅繳款書投遞地址：\_\_\_\_\_

Mengubah alamat pengiriman surat pembayaran pajak tanah: \_\_\_\_\_

此 致

Hormat Kami

新北市政府稅捐稽徵處 分處

Biro Pajak Daerah Pemerintah New Taipei City Cabang

所有權人姓名 Nama Pemilik :

(簽名或蓋章 Tanda tangan atau stempel)

身分證統一編號(No. Kartu Identitas)

電話/手機(No. Telepon / Hand Phone) :

地 址 Alamat :

申請日期 Tanggal Aplikasi : 年 Tanggal 月 Bulan 日 Tahun